

Arrêté du Conseil fédéral relatif à la votation populaire du 18 mai 2003

du 14 février 2003

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 10, al. 1, de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques¹,
arrête:

Art. 1

La votation populaire sur

- la modification du 4 octobre 2002 de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (Loi sur l'armée, LAAM)²;
- la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi)³;
- l'initiative populaire du 14 mars 1997 «pour des loyers loyaux»⁴;
- l'initiative populaire du 1^{er} mai 1998 «pour un dimanche sans voitures par saison – un essai limité à quatre ans (Initiative des dimanches)»⁵;
- l'initiative populaire du 9 juin 1999 «La santé à un prix abordable (Initiative-santé)»⁶;
- l'initiative populaire du 14 juin 1999 «Droits égaux pour les personnes handicapées»⁷;
- l'initiative populaire du 28 septembre 1999 «Sortir du nucléaire – Pour un tournant dans le domaine de l'énergie et pour la désaffectation progressive des centrales nucléaires (Sortir du nucléaire)»⁸;
- l'initiative populaire du 28 septembre 1999 «Moratoire-plus – Pour la prolongation du moratoire dans la construction de centrales nucléaires et la limitation du risque nucléaire (Moratoire-plus)»⁹ et
- l'initiative populaire du 26 octobre 1999 «pour une offre appropriée en matière de formation professionnelle (Initiative pour des places d'apprentissage)»¹⁰

aura lieu le 18 mai 2003 ainsi que les jours précédents, dans les limites des dispositions légales.

1 RS **161.1**
2 FF **2002** 6086
3 FF **2002** 6066
4 FF **1997** IV 396, **2002** 2568
5 FF **1998** 2854, **2002** 7575
6 FF **1999** 6586, **2002** 7566
7 FF **1999** 6591, **2002** 7569
8 FF **1999** 8144, **2002** 7573
9 FF **1999** 8148, **2002** 7571
10 FF **1999** 8495, **2002** 2571

Art. 2

La Chancellerie fédérale est chargée de prendre, conformément aux prescriptions légales, toutes les mesures nécessaires pour la votation.

Art. 3

Le présent arrêté sera communiqué aux cantons et publié dans la Feuille fédérale.

14 février 2003

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Pascal Couchepin

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

Arrêté du Conseil fédéral relatif à la votation populaire du 18 mai 2003

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2003
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	08
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.03.2003
Date	
Data	
Seite	1786-1787
Page	
Pagina	
Ref. No	10 127 068

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.